

*Инструкция по
эксплуатации*



Содержание

1 Общие сведения

- 1.1 Паспортная табличка
- 1.2 Область применения
- 1.3 Условия гарантии
- 1.4 Сервисное обслуживание клиентов
- 1.5 Ограничение ответственности
- 1.6 Информационные символы

2 Меры безопасности

- 2.1 Меры обеспечения безопасности человека
- 2.2 Электропитание
- 2.3 Защитное оборудование
- 2.4 Прочие меры предотвращения несчастных случаев
- 2.5 Предотвращение угрозы здоровью детей

3 Технические характеристики и запасные части

- 3.1 Технические характеристики
- 3.2 Перечень запасных частей

4 Транспортировка и прием товара

5 Сборка и последовательность ее выполнения

- 5.1 Сборка
- 5.2 Защитный кожух
- 5.3 Диск и маятник
- 5.4 Установка диска на электродвигатель

6. Эксплуатация

- 6.1 Заточка гребенок
- 6.2 Определение правильной заточки гребенки
- 6.3 Заточка ножей
- 6.4 Определение правильной заточки ножа

7 Установка наждачного полотна

8 Техническое обслуживание

9 Выявление и устранение неисправностей

10 Утилизация и группы материалов

11 Иллюстрации к списку запасных частей

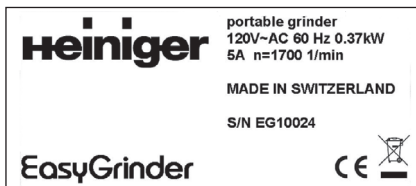
1 Общие сведения

1.1 Паспортная табличка

230-240В/50Гц



120В/60Гц



1.2 Область применения

Устройство EasyGrinder фирмы «Heiniger» предназначено для заточки гребенок, применяемых при остригании овец, коз и верблюдов. Применять его для других целей строго запрещено. Данное руководство поможет вам бережно и эффективно использовать устройство. Перед началом работы внимательно прочитайте данную инструкцию. В пункте «3.1 Технические характеристики» изложены ограничения по эксплуатации устройства, которые необходимо соблюдать. Если на данном устройстве будет работать другой человек, ознакомьте его с инструкцией.

1.3 Условия гарантии

Точило EasyGrinder изготовлено фирмой «Heiniger», мировым лидером в производстве оборудования для остригания и стрижки. Качество продукции фирмы «Heiniger» ни у кого не вызывает сомнений уже более 60 лет. Устройство EasyGrinder спроектировано специально для заточки гребенок и ножей, применяемых при остригании овец. Точило EasyGrinder отлично прослужит вам долгие годы при достаточно простом уходе и аккуратном обращении. Гарантийные условия оговорены в общих условиях и условиях производителя. Для получения более подробной информации о сроках и условиях гарантии, предоставляемых при покупке точила фирмы «Heiniger», просим вас обращаться к местному поставщику. Компенсация может быть потребована только за товар с не истекшим сроком гарантии.

1.4 Сервисное обслуживание клиентов

За технической информацией вы можете обратиться в нашу службу технической поддержки клиентов, а также в представительства нашей компании.

Изложите подробно проблему или ситуацию, возникшую при эксплуатации оборудования. Фирма «Heiniger» заинтересована в получении информации касающейся производимого оборудования, которая впоследствии может пригодиться для усовершенствования выпускаемой нами продукции.

1.5 Ограничение ответственности

Все величины всех технических характеристик и прочие технические данные, представленные в данной инструкции, согласованы с существующими стандартами, нормами и современным уровнем развития науки и техники, а также включают в себя результаты реализации и испытаний проектов, выполненных нашей фирмой за последние годы.

Производитель не несет ответственности за ущерб вызванный:

- Несоблюдением требований инструкции
- Использованием оборудования не по назначению
- Работой не проинструктированного персонала
- Естественным износом и последующей поломкой
- Технической доработкой устройства
- Использованием не оригинальных или не испытанных запасных частей
- Ремонт оборудования не уполномоченными сервисными службами

Убедитесь, что оборудование находится в превосходном рабочем состоянии и без повреждений, пока за него несет ответственность производитель или торговый агент. За поломки возникшие во время транспортировки или сбои в работе наша фирма не несет гарантийных обязательств. Гарантийные обязательства не выполняются так же в следствии поломок возникших при неправильном обращении с устройством, при отсутствии надлежащего ухода или из-за несчастного случая.



1.6 Информационные символы

ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья или жизни.



ВНИМАНИЕ!

Опасность для здоровья или жизни.



ПРИМЕЧАНИЕ

Советы и замечания.

2 Меры безопасности

2.1 Меры обеспечения безопасности человека

Не соблюдение требований и правил безопасности, указанных в данной инструкции может стать причиной неисправности оборудования и причинения вреда здоровью человека. Только при соблюдении техническим персоналом минимальных требований техники безопасности может обеспечить безопасную эксплуатацию оборудования. Необходимо постоянно следить за соблюдением данных требований и правил.

- Оператор должен наглядно продемонстрировать умение обращаться с органами управления оборудованием, а так же знание опасностей, связанных с эксплуатацией оборудования.
- Перед началом работы оператор должен прочитать и понять инструкцию или пройти инструктаж по обращению с точилом у квалифицированного специалиста, который четко разъяснит ему все угрозы, которые могут возникнуть при работе.
- Постороннему человеку не разрешается пользоваться точилом и маятником.
- Постороннему человеку не разрешается находиться в непосредственной близости от заточного устройства или маятника, во процессе его работы или во время его обслуживания.

Эксплуатацию оборудования разрешается осуществлять человеку, способному выполнять работу надлежащим образом. Лицам, находящимся под воздействием наркотиков, алкоголя или фармацевтических препаратов не разрешается пользоваться оборудованием.

2.2 Электропитание

Параметры напряжения питающей сети указаны на паспортной табличке и в данной инструкции и местные параметры электропитания должны им соответствовать. Заточное устройство можно подключать только к источникам переменного тока. В случае подключения точила к генератору, параметры подаваемого электропитания не должны превышать параметров, указанных на табличке изготовителя. Никогда не подсоединяйте точило к поврежденному штепселю. Обратите внимание на характеристики электропитания в вашем регионе. Полностью раскрутите и распрямите питающий кабель перед подключением его к источнику питания.

2.3 Защитное оборудование

Защитные очки для глаз, предохранительные наушники, перчатки и нескользящая обувь, чтобы предотвратить скольжение на скользкой поверхности.

2.4 Прочие меры предотвращения несчастных случаев

- Инструкция по эксплуатации должна бережно храниться и быть доступной при необходимости.
- Никогда не работайте на точильном устройстве, установленном на ненадежной или неустойчивой поверхности, основании или скамье.
- Всегда должен быть установлен защитный диск, кроме случаев технического обслуживания устройства. При техническом обслуживании точило должно быть отсоединено от сети электропитания.
- Носить одежду пригодную для работы. Никогда не работайте с точилом и маятником в свободной одежде со свисающими элементами (застежками, длинными рукавами, бантами и т.п.), а также с небрежно собранными длинными волосами, или с чем-нибудь другим, что может намотаться на диск.
- Всегда убедитесь, что помещение, в котором необходимо работать на точильном устройстве отвечает всем требованиям.
- Никогда не оставляйте без присмотра заточное устройство, если оно работает или подключено к электропитанию.
- Во избежание поломки, необходимо не допускать тугого скручивания или завязывания в узел кабеля электропитания при хранении точила.
- Поместить точило в сухое закрытое пространство (ящик), если вы его не используете.
- Никогда не используйте поломанное или износившееся точило или его составные части, т.е. диски, маятник.

Оператор должен незамедлительно сообщать владельцу оборудования или менеджеру организации о любой поломке или отказе в работе заточного устройства, которые могут стать причиной причинения вреда здоровью человека. После чего должны быть приняты меры по устранению угрозы.

Ниже представлены типы поломок, которые могут быть угрозой здоровью:

- Потеря или поврежденная электропроводка
- Отказ или износ устройства управления или любого другого узла, например выключателя, диска, защитного диска или маятника.
- Поломка или потеря крепежных элементов, гаек, болтов, шурупов и т.д.
- Неправильно или не надежно установленный шлифовальный круг.



2.5 Предотвращение угрозы здоровью детей

ОСТОРОЖНО!

Никогда не оставляйте без присмотра оборудование и работайте на нем осторожно, если рядом находятся дети или другие люди не способные оценить всю опасность данного оборудования или производимых на нем работ.

3 Технические характеристики и запасные части

3.1 Технические характеристики

Наименование	Точило для гребенок, используемых для остригания овец, коз и верблюдов
Модель	EasyGrinder
Частота вращения ротора	См. паспортную табличку
Напряжение	См. паспортную табличку
Мощность	0,37 кВт
Входная мощность	См. паспортную табличку
Частота тока	См. паспортную табличку
Размеры	Высота 740 мм с / 475 мм без поперечной балки. Ширина 400 мм / Толщина 320 мм. Диск Ø370 мм.
Масса	23 кг

3.2 Перечень запасных частей (Иллюстрации представлены в конце инструкции)

Поз.	Описание	Кол-во
Запасные части к устройству EasyGrinder		
1	Электродвигатель точила EasyGrinder с фланцевым креплением и с выключателем	1
2	Фланцевое крепление	1
3	Опора точила EasyGrinder	1
4	Подвес маятника	1
5	Стойка маятника	1
6	Монтажная стойка	3
7	Втулка Ø10	2
8	Шпилька M5x8	2
9	C-образная шайба Ø5,3/15/1,5 мм из нержавеющей стали	4

10	Электрический провод со штепселем	1
10a	Преобразователь SCHUKO/Великобритания – штепсель на 5A	1
11	Винт-барашек М6х8	1
12	Винт-барашек М6х25	2
13	Винт с шестигранной головкой М6х16	6
14	Шестигранная прорезная гайка М6	6
15	Резиновая прокладка Ø22/4х10	4
16	Болт с внутренним шестигранником М4х8	4
17	Винт с потайной головкой М6х30	3
18	Предохранительное кольцо	1
19	Задняя крышка	2
20	Защитный кожух	1
21	Винт М5х16	4
22	Винт с крестообразным шлицем М5х10	4
23	Шестигранная контргайка М5х35	4
24	Винт с шестигранной головкой М8х25	4
25	Шестигранная прорезная гайка М8	4
26	Комплект центрирующих втулок	1
27	Шлифовальный диск Ø370 мм	1
28	Самоклеющаяся наждачная бумага	1
29	Маятник EasyPendulum	1
Запасные части к маятнику EasyPendulum		
	Промежуточная трубка	1
	Рукоять	1
	Базовая часть с магнитом	1
	Болт с кольцом М6х20	1
	Шестигранная шайба М6	1
	Винт М6х30	1
	Штифт Ø3х30 h6	2
	Штифт с резьбой М3х16	2
	Пластиковый диск Ø6,4/18х1,6 мм	4
	Винт с потайной головкой М4х12	2
	Диск для винта с потайной головкой	2

4 Доставка и прием товара

По доставке товара немедленно проверить его комплектацию и отсутствие повреждений по квитанции.

Точило поставляется в ящике с неустановленным диском. Диск не устанавливается из соображений сохранности во время транспортировки. Если транспортировка заточного устройства осуществляется не в ящике, убедитесь в том, что он не может опрокинуться или скользить.

За транспортировку всех узлов устройства отвечает владелец. Перед приемкой точила полностью проверьте его на наличие поломок. Если найдены какие-нибудь дефекты, вы обязаны указать тип и степень повреждения, чтобы ожидать возмещение страховых убытков.

В особо тщательной проверке нуждаются следующие элементы:

- Защитный кожух; он должен надежно крепиться в положенном месте
- Электрооборудование, диск и наждак, маятник.

5 Сборка и последовательность ее выполнения

5.1 Сборка

1 Шлифовальный диск с наждаком, 1 маятник EasyPendulum, 1 защитные очки, предохранительные наушники, 1 торцовый ключ, 1 инструкция по эксплуатации.

Фактический ассортимент поставляемой продукции может отличаться от указанного в данной инструкции или показанного на иллюстрациях. Могут поставляться специально разработанные модели изделий, дополнительно заказанные опции и узлы или благодаря последним достижениям науки и техники устройства и их узлы могут быть усовершенствованы.

Точило EasyGrinder поставляется в полностью собранном состоянии, тем не менее, его необходимо правильно настроить перед началом заточных работ. Чтобы подробно ознакомиться с процессом установки обратитесь к главе «6 Эксплуатация» данной инструкции.

5.2 Защитный кожух

Точило EasyGrinder оснащается защитным кожухом, охватывающим шлифовальный диск, для защиты рабочего во время эксплуатации. Для замены или удаления наждака необходимо снять внешнюю часть кожуха. Кожух крепится четырьмя винтами. Закреплять кожух всеми четырьмя винтами, обеспечивая надежное затягивание, после каждой его переустановки.

5.3 Диск и маятник

Диски и маятник, изготовленные из легкого алюминиевого сплава, являются точными инструментами, работая с которыми вы будете получать режущую кромку самого высокого качества заточки. Эти инструменты будут служить вам надежно долгие годы, при условии, что вы будете содержать их в порядке. Очень важно не допускать повреждений диска и постоянно следить за его состоянием или он станет непригодным.



ВНИМАНИЕ!

Использование испорченного диска рискованно. Пришедший в негодность диск следует немедленно заменить. Используйте только оригинальные диски и наждачные круги от компании Heiniger. Точило поставляется со снятым диском, который должен быть правильно установлен на электродвигатель. Диск всегда должен быть защищен от давления, ударов и падений. Снимать диск или наждачный круг бережно и аккуратно, не прилагая большой силы.

5.4 Установка диска на электродвигатель

Отключить точило от сети питания перед началом установки. На диске не должно присутствовать грязи, пыли или каких-либо других посторонних материалов.

Поместить диск на вал двигателя. Установить С-образную шайбу и закрутить гайку накидным гаечным ключом.



ПРИМЕЧАНИЕ

Каждый устанавливаемый на точило диск прошел проверку на дизбаланс. Наклеенный на диск наждачный круг может стать причиной разбалансировки, что будет заметно (см. главу «9 Устранение неисправностей»).

6. Эксплуатация

Установка точила, техника заточки и обращения с маятником.



ПРИМЕЧАНИЕ

Не запускайте точило до полного ознакомления и уяснения правил данной инструкции. Убедитесь в том, что диск установлен и надежно закреплен. Перед тем, как подключить заточное устройство к сети питания, убедитесь, что тумблер находится в выключенном положении. Не включайте точило, не установив защитный кожух и не надев защитные очки и предохранительные наушники. Не начинать заточку, пока скорость вращения диска не станет максимальной.



ВНИМАНИЕ!

Всегда проверять надежность крепления защитного кожуха перед включением точила или началом заточки. Убедитесь в том, что наждачный круг прикреплен к диску и между ними нет воздушных раковин. Не допускать контакта инородных тел с дисками при включенном электродвигателе.

6.1 Заточка гребенок (рис. 1-4)

Точило должно быть отключено. Повесить маятник с установленной в нем гребенкой за подвес. Передвинуть шпильку маятника в направлении от диска, в соответствии с меткой «Comb» (рис. 1). Передвинуть шпильку маятника по направлению к диску, пока гребенка не соприкоснется с диском. Регулировка выполнена правильно, когда задняя часть гребенки первая касается круга, а между передней поверхностью и кругом есть зазор в 1,5 мм (толщина спички) (рис. 2).

Упереть гребенку во вращающийся диск, придерживая маятник, зажав его между большим пальцем и суставом указательного пальца. Одновременно с этим перемещайте гребенку из стороны в сторону прижимая ее к диску с постоянным по величине усилием примерно 2-3 раза (рис. 2). Перемещать гребенку от центра диска следует на такое расстояние, при котором три ее крайних зуба будут выходить за приделы наждачного круга. Затем равномерно переместить гребенку к ротору двигателя, до тех пор, пока она не соприкоснется с фланцевым креплением диска (прижимать гребенку к диску следует с одинаковым усилием) (рис. 3). Для завершения процесса заточки (когда режущие кромки гребенки достаточно остры) переместите гребенку за пределы шлифовального круга так, чтобы все ее зубья не контактировали с диском. Завершить заточку небольшим нажатием и отвести гребенку в направлении от диска равномерным плавным движением.

ПРИМЕЧАНИЕ

Всегда придерживать свободной рукой верхнюю часть маятника за подвес (рис. 4).

В процессе заточки задействуйте всю поверхность наждачного круга.

Всегда выводите 3 зуба за пределы шлифовального круга (рис. 3).

Прижимать гребенку к диску необходимо с постоянным, жестким усилием во время всего процесса шлифования.

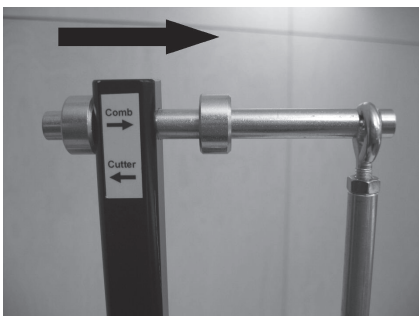


Рис. 1

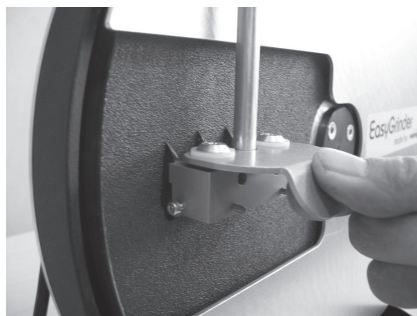


Рис. 2

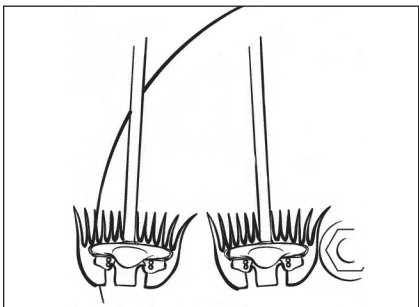


Рис. 3

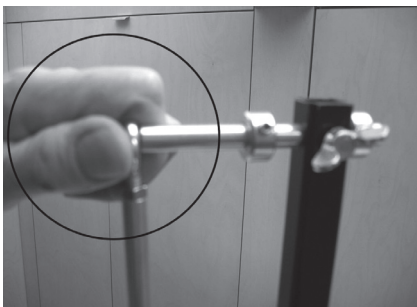


Рис. 4

6.2 Определение правильной заточки гребенки

Вся поверхность гребенки должна быть шлифованной, особенно в тех местах, где нож взаимодействует с зубом гребенки в процессе срезания шерсти. Осмотрите внимательно режущие кромки зубьев гребенки при хорошем освещении после заточки, они должны быть отшлифованы. Режущие кромки, которые удастся разглядеть, являются тупыми / закругленными, т.к. на острые режущие кромки свет не попадает.



ПРИМЕЧАНИЕ

Следует затачивать гребенки до тех пор, пока все тупые режущие кромки не станут острыми (рис. 5). Если возникают сомнения, переточить гребенку заново.

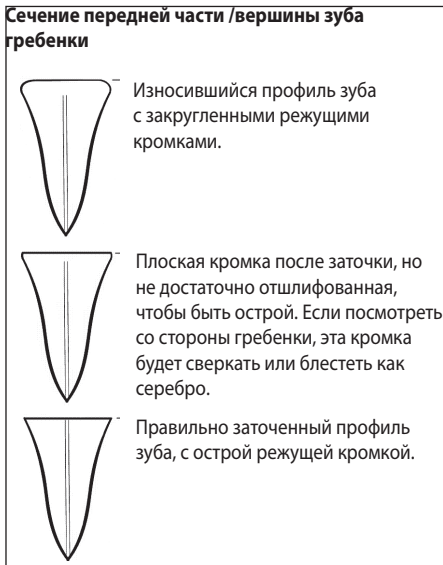


Рис. 5



Рис. 6

6.3 Заточка ножей

Точило должно быть отключено. Повесить маятник с установленным в нем ножом за подвес. Передвинуть шпильку маятника по направлению к диску, в соответствии с меткой «Cutter» (рис. 7).

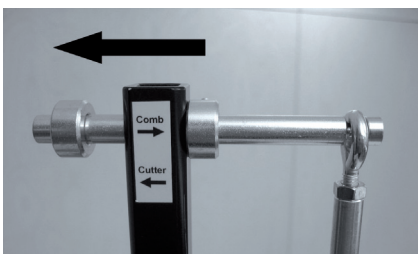


Рис. 7

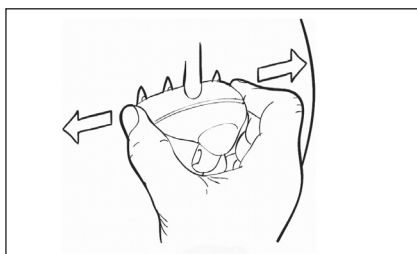


Рис. 8

Подвигать нож из стороны в сторону несколько раз по поверхности шлифовального круга, так чтобы остались следы на ноже (рис. 8). Если подвес маятника находится слишком близко к поверхности круга, то будут поцарапаны верхние поверхности ножа. Если подвес маятника находится слишком далеко от поверхности круга, то царапины окажутся на задней поверхности ножа (рис. 10). Регулируйте положение подвеса, пока царапины не станут появляться на обеих поверхностях ножа, и на передней и на задней одновременно (рис. 11).

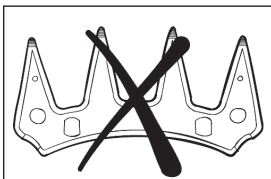


Рис. 9

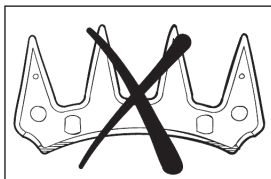


Рис. 10

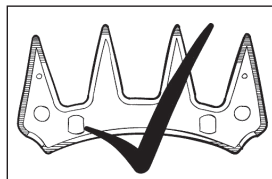


Рис. 11

Упереть нож во вращающийся диск, придерживая маятник, зажав его между большим пальцем и суставом указательного пальца. Одновременно с этим перемещайте нож из стороны в сторону прижимая его к диску с постоянным по величине усилием примерно 2-3 раза. Перемещать нож от центра диска следует на такое расстояние, при котором он будет выходить за пределы наждачного круга примерно на 2-5 мм. Затем равномерно переместить нож к ротору двигателя, до тех пор, пока он не соприкоснется с фланцевым креплением диска (прижимать нож к диску следует с одинаковым усилием) (рис. 8). При завершении процесса заточки (когда нож достаточно острый), отвести нож на 25 мм за пределы шлифовального диска. В этой позиции удерживать нож, прижимая его с постоянным по величине усилием, в течении 1-2 секунд. Завершить заточку небольшим нажатием и отвести нож в направлении от диска равномерным плавным движением.

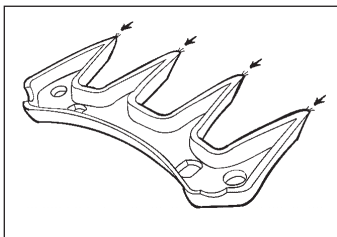


Рис. 12

Определение правильной заточки ножа

Проверить наличие небольших заусенцев на передней части всех четырех вершинах ножа. Заусенцы должны отвалиться при прикосновении к ним (рис. 12). Убедиться в том, что все поверхности ножа отшлифованы и режущие кромки заострены по всему профилю и на них нет тупых участков. Ели у вас возникают сомнения, повторите заточку снова.

7 Установка наждачного полотна

1. Снять защитный кожух диска
2. Аккуратно удалить отработанное или поврежденное наждачное полотно, без применения агрессивных химических веществ и оборудования способного повредить диск.
3. Очистить диск от клея и прочих загрязнений
4. Убедиться в том, что диск сухой и очищен от каких-либо посторонних веществ. При необходимости промыть поверхность диска теплой мыльной водой, используя жесткую щетку, затем просушить.
5. Установить центрирующую втулку на фланцевое крепление диска.
6. Взять новое оригинальное наждачное полотно фирмы **Heiniger** и удалить с нее защитную пленку.
7. Положить новое наждачное полотно, продевая его через центрирующую втулку, клейкой стороной на очищенную поверхность шлифовального диска.
8. Жестко и равномерно похлопать по наждачному полотну ладонями по всей поверхности диска.

ПРИМЕЧАНИЕ: Склеивание не происходит при температуре ниже 50С или в случае хранения наждачного полотна при температуре ниже 00С.





9. Обеспечивать приклеивание наждачного полотна по всей поверхности и отсутствие воздушных пузырей. Тем не менее, постучите по поверхности диска обратной стороной пальца и по звуку проконтролируйте нарушение формы и прочие отклонения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Обращаться очень бережно с диском и наждачным полотном.

10. Теперь диск готов к использованию

8 Техническое обслуживание

Использовать только оригинальные запчасти. Все запасные части вы можете купить у дилеров компании «Heiniger». Для электромонтажных работ привлекать только квалифицированный персонал. Всегда прибегайте к помощи уполномоченных служб, если вы в чем-то сомневаетесь или не знаете, как устранить неисправность или же в случае обнаружения неисправностей, не разобранных в данной инструкции. Всегда отключать заточное устройство от сети питания перед началом технического обслуживания.

Электродвигатель

Если не очищать электродвигатель от грязи и пыли, его охлаждение уменьшится, что может привести к его отключению вследствие перегрева. Периодически проверять состояние шнура питания, замените его, если он износился или сломан.

Резиновые прокладки

Убедитесь, что прокладки установлены и зафиксированы; их отсутствие или неисправность могут вызвать неустойчивость точила во время работы, что опасно.

Выключатель

Немедленно заменить выключатель при поломке.

Подвес маятника

Заменить подвес маятника перед началом заточных работ, если он вышел из строя.

Стойка маятника

Всегда проверять стойку на жесткость перед началом работы на точиле.

Защитный кожух

Заточное устройство оснащено защитным кожухом, закрывающим шлифовальный круг; эти защитные устройства полностью обеспечивают безопасность работы на точиле. Кожух должен быть установлен на точиле правильно и надежно. При поломке элементы кожуха должны быть починены или заменены до начала заточных работ.

Шлифовальный круг

Держать диск в сухости и чистоте не допускать попадания на него грязи, смазок и беречь от повреждений.

Маятник

Периодически прочищать маятник от абразива и прочих продуктов шлифования, опорная поверхность должна быть чистой. Беречь маятник от попадания грязи и повреждений. При поломке заменить до начала заточных работ.

9 Выявление и устранение неисправностей

В случае неисправности электропроводки диагностику и ремонт может производить только квалифицированный специалист.

Проблема	Причина	Мероприятия
Мотор не включается	Нет электропитания	Проверить правильность подключения штепселя к розетке. Проверить подается ли электропитание в розетку. Вызвать электрика.
Точило вибрирует или дрожит	Разбалансировка диска:	
	Наждачное полотно плохого качества	Заменить наждачное полотно
	На диске остатки предыдущего полотна или попала грязь на склеиваемую поверхность	Снять наждачное полотно, очистить поверхность диска и наклеить новое
	Погнутый диск	Заменить диск
Наждачное полотно не приклеилось к диску	Деформация вола двигателя	Заменить двигатель
	Неправильное обращение с наждачным полотном	Использовать только оригинальное наждачное полотно от «Heiniger»
	Работа при температуре ниже 50С	Увеличить температуру рабочей зоны
	Грязная поверхность диска (жиры, масла, грязь, остатки предыдущего полотна и т.д)	Прочистить диск теплой мыльной водой или азотным раствором

10 Утилизация и группы материалов



ВНИМАНИЕ!

Неправильная утилизация приводит к причинению вреда окружающей среде!

Отходы электроники, батареи, смазочные материалы и другие присадки подлежат химической переработке и очень токсичны и могут быть утилизированы в специальных центрах переработки!

Просим вас ознакомиться с законодательством вашей страны регулирующим данный вопрос в случае необходимости утилизации бракованных изделий.

Материал	Номер позиции на иллюстрациях 11 к списку запасных частей
Чугун/сталь	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 29
Алюминий	1, 19, 20, 26, 27, 29
Медь	1, 10
Полиэтилен	1, 10
Резина	10, 15

11 Иллюстрации к списку запасных частей

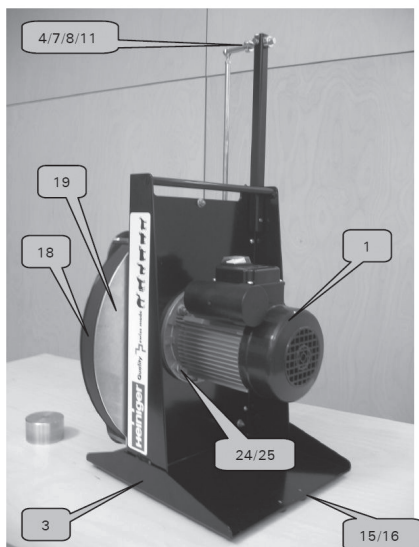


Рис. 13

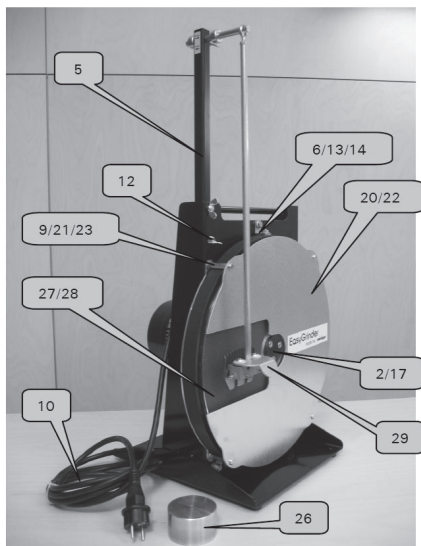


Рис. 14

garantie	Artikel Item Article Наименование товара	
	Seriennummer Serial no. No. de série Заводской номер	
warranty	Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Дата покупки	
	Stempel und Unterschrift Stamp and signature Cachet et signature Печать и подпись продавца	

При возникновении претензий, просим вас вернуть устройство фирмы «Heiniger» вместе с инструкцией и гарантийным формуляром обратно своему местному поставщику. Пожалуйста, не вырезайте гарантийный формуляр из инструкции, а также не отправляйте его напрямую в фирму «Heiniger»



Мы оставляем за собой право вносить технические изменения и усовершенствования в товар без уведомления.